

## Porównanie tłumaczeń Rodzaju 46:19

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                 |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Synowie Racheli, żony Jakuba: Józef i Benjamin.       |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Synowie żony Jakuba, Racheli: Józef i Benjamin.       |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Synowie Racheli, żony Jakuba: Józef i Benjamin.       |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Synowie Racheli, żony Jakóbowej: Józef i Benjamin.    |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Synowie Rachel, żony Jakobowej: Jozef i Benjamin.     |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Synowie Racheli, żony Jakuba: Józef i Benjamin.       |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | A synami Racheli, żony Jakuba, byli Józef i Benjamin. |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Synowie Racheli, żony Jakuba, to: Józef i Benjamin.   |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Synami Racheli, żony Jakuba, byli: Józef i Benjamin.  |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Synowie Racheli, żony Jakuba: Józef i Benjamin.       |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Synowie Rachel, żony Jaakowa: Josef i Binjamin.       |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини ж Рахилі жінки Якова: Йосиф і Беніамін.          |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Także synowie żony Jakóba Racheli: Josef i Binjamin.  |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Synami Racheli, żony Jakuba, byli: Józef i Benjamin.  |